SII 13.133: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 133. (A.R. No. 215 of 1907.) TIRUVIḌAIMARUDŪR, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT. ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, MAHĀLIṄGASVĀMIN TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv13p0i0133

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII13/DHARMA_INSSIIv13p0i0133.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This is evidently an inscription of **Rājarāja I.** It states that queen **[Pañcha]vaṉ-Mādēviyār** paid a visit to the temple of Tiruviḍaimaruduḍaiyār to offer worship to the deity, when she was waited upon by **Śiṟṟāyiluḍaiyāṉ** the temple manager, the *dēvakarmis*, the *sabhā* and the *nagaram* (merchant guild ?) of Tiruviḍaimarudil. She is also said to have visited the big flower-garden (presented to the temple by ?) **Śembiyaṉ-Mādēvi**, and this occasion seems to have been marked by some gift of land for the upkeep of the gardener. At this portion the record is damaged.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] kovirā**ja**kecaripa**nma**ṟku yāṇṭu 6~vatu tiruviṭaimarutuṭai〈2〉yār **śrīkāryya**mārāykiṉṟa ciṟṟāyiluṭaiyārum **de**vakaṉmika(ḷum)〈3〉 **sabhai**yum tiruviṭaimarutil nakaramum Iruntu nampirāṭṭiyār〈4〉 **śrī**(pañca)vaṉmātevi〈5〉yār Āḷvārai

tiruvaṭi〈6〉ttoḷa vantaruḷiṉār [||]〈7〉 Uṭaiyā〈r〉 ṉantavaṉam〈8〉 tirukalacak koroṇiyi〈9〉ṉ teṉkarai cempiyaṉ〈10〉 māteviyāṉa peruñceṇpa〈11〉kaṉantavāṉattukkey Eḷu〈12〉ntaruḷiṉār [||] Ipperuñceṇpakaṉa〈13〉ntavāṉam Iṟaikka cat(ti)yappi〈14〉yāṉa nāṟpatteṇṇāyira {to}〈15〉toṇṭaṉukku cantirātittaval nilanivantamāka Āḷ mu [1+] kku [2+]〈16〉 ttuc ce [10+] yeṉ [6+]

Bibliography

Digital edition of SII 13.133 by Srinivasa Rao 1952 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1952. *South-Indian inscriptions (texts) (with introductory notes in English). Volume XIII: The Cholas*. South Indian Inscriptions 13. Madras: Archaeological Survey of India. Page 68, item 133.